

Prices and Special Offers

A general calculation of prices is difficult in the realm of all editorial tasks, since many factors influence the time necessary for a certain task. Therefore any serious calculation can only be done individually on the basis of sample pages, information on the provisional size of the manuscript, and/or a detailed description of the tasks.

For a first orientation I would like to give you some rough value guides, though:

- Basic proofreading (orthography, grammar, syntax) 3.50 €/standard page.
- Standard copy-editing incl. control of content, structure and style 5.00 €/standard page. Extra charge for adjustment of bibliographic styles etc. + 2.00 €/standard page
- Typesetting/creation of camera-/printer-ready copies 6.00 €/standard page.
- Extra charge for the substitution of special fonts (Hebrew, Greek, etc.) + 1.50 €/standard page.
- Indexing depending on individual effort, based on manuscript size and depth of indexing, starting from 3.00 €/standard page
- Translations according to presumable effort, starting from 17.50 €/standard page (English → German, average difficulty)—please visit my homepage for more details and ask for a sample translation!

10% discount for private customers on proof of their SBL or EABS membership. Individual fixed prices available after the inspection of sample pages.

For a more detailed price list please see my website!
Give my services a test with a short free sample translation, copy-editing, or proofreading!!!

Select References

- C. Schäfer-Lichtenberger (ed.), *Die Samuelbücher und die Deuteronomisten*, BWANT 188, Stuttgart: Kohlhammer, 2010.
- C. Eberhart (ed.), *Ritual and Metaphor: Sacrifice in the Bible*, SBL Resources for Biblical Study 68, Atlanta: Society of Biblical Literature, 2011.



Who I Am

- Student of theology, cultural anthropology, and sociology in Frankfurt/Main and Heidelberg 1988–1996.
- Working on a dissertation project on roles and positions of power of Ancient Near Eastern, Judean and Israelite royal women.
- Recipient of grants

from the Hessische Lutherstiftung (Darmstadt) and the graduate school “Religion and Normativity” of the University of Heidelberg.

– Assistant professor at the Kirchliche Hochschule (Protestant University) Bethel (2001–2004) and Protestant University Wuppertal/Bethel, Bethel institute, respectively (2007–2009).

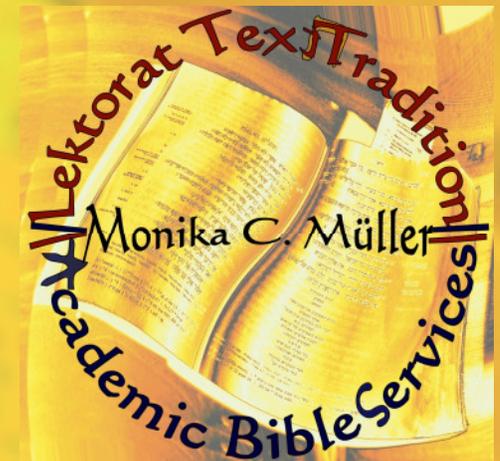
– In-house editor of the award-winning *Encyclopedia of the Bible and Its Reception (EBR)* and the *Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft (BZAW)* with De Gruyter publishers, Berlin (2004–2007).

– Adjunct faculty at the University of Bielefeld 2010/11.

– Freelance editor and translator since September 2011.

Contact

Lektorat Text Tradition //
Academic Bible Services
Monika C. Müller
Am Ringelsberg 7
61381 Friedrichsdorf
Germany
Phone +49.6007.3859654
Fax +49.6007.3859643
<http://academic-bible-services.de>
info@academic-bible-services.de
Soon also under <http://www.texttradition.eu!>



From Babylon to Bethel – Copy-Editing and Translations for Biblical, Ancient Near Eastern and Religious Studies

Babylon—this is the ancient Near East, the origin of ancient civilization, of writing culture, and of many other developments and notions that have an impact on our lives until today.

In the Bible, Babylon is also the place of hybris and of the perturbation of languages (Gen 11:1–9), of failing entrepreneurship due to self-relatedness and bad communication.

Bethel—in the Bible, this is the place where Jacob dreams of the celestial ladder and builds an altar (Gen 28). The town is later to become a true **בֵּית-אֱלֹהִים**, ‘house of God’, and one of the most important cultic sites in Northern Israel.

‘Bethel’ is also the part of the German town of Bielefeld where the diaconic institutions of the von Bodelschwingsche Anstalten and Protestant University are located, where I have been working for several years and still feel at home, even after moving to a small village near my home town Bad Homburg.

My life and work as exegete and copy-editor spans between these two poles. It is governed by the attempt to understand the Hebrew Bible in the light of the ancient Near Eastern culture and by the effort to actively contribute to a broad intercultural understanding through my work with both ancient and modern texts.

מִסְוֶרָת

מכתב

textus

γραφή

מִסְוֶרָת

מסורת

traditio

παράδοσις

Academic Bible Services

From Babylon to Bethel:

critical scholarship—concise language—creative design!

Copy-Editing and Proofreading

I am pleased to copy-edit and proofread your English or German scholarly publication within the areas of

- theology and religious studies,
- ancient Near Eastern studies,
- biblical archaeology,
- cultural anthropology and
- social studies.

מִסְוֶרָת

ספֶּרֶת

Beyond these areas, all my services are also available for German texts of any kind and genre. I offer

- copy-editing and proofreading including a control of linguistic (orthographical, grammatical and syntactical) correctness, stylistic homogeneity and logical consistency,
- advice in editorial and content matters,
- formatting of texts according to your or your publisher's instructions, assistance with typesetting and the layout of your publication, production of printer-/camera-ready copies, control of hyphenation and pagination,
- compilation and completion of bibliographies, lists of abbreviations, cross-references and indices etc.,
- processing of your content for XML and e-books.

I am also eager to assist you with

- your correspondence with publishers, editors and authors,
- advice regarding copyright questions and
- acquisition of rights for your publication and images.

Diversity and Standardization

Depending on your preferences, I feel at home both in the old and in the new German orthography.

In accordance with your preferences I work

- on sheets / with a printout,
- in the text file, tracking all changes (several software programs such as Apache OpenOffice™, Microsoft® Word, and Corel™ WordPerfect available),
- in the layout program, such as Adobe® Acrobat, InDesign, or other Adobe® Creative Suite components.

You may expect

- absolute precision and reliability,
- work on schedule,
- strict customer-orientation and striving for highest quality and performance,
- professional experience in both an academic setting and a publisher's company, with a deep understanding of the workflow and needs of both parties.

Research Services

In connection with my copy-editing services I also offer research

- on literature relating to your topic,
- of suitable images and illustrations depending on the readership you want to reach out to
- of academic and popular descriptions of your topic in the internet and other sources of interest.

Foreign Language Copy-Editing and Translations

My profound training in ancient languages during my academic studies and the occupation with original ancient Near Eastern texts within my dissertation project enable me to work with texts in the following ancient languages:

- Latin,
- Greek,
- Hebrew,
- Aramaic,
- Ugaritic,
- Akkadian,

as well in the original characters as also in standard transliterations or normalizations.

I am also eager to copy-edit single- or multi-language publications in the modern languages

- German
- English
- French

מִסְוֶרָת

ἐρμηνεία

If you need a publishable translation of a theological or ancient Near Eastern scholarly publication from English or French to German or from German to English, please ask for a detailed offer based on your sample pages! I will also be glad to do all other steps you need for publishing a printed or electronic publication, such as formatting the text according to the specifications of your publisher and creating a camera- or printer-ready copy, or indexing.

<http://academic-bible-services.de>

scientia critica

דְּבָרִים טְבִימִים

μορφή καλή